

QP Code : 70789

(2½ Hours)

[Total Marks : 75

Q.1: Attempt any ONE of the following: 15

- a) Biographical note on Khwaja Farid-ud Din Attar
- b) Importance of Classical Persian literature with special reference to Attar's 'Pand Nameh'.

Q.2: Attempt any ONE of the following: 15

- a) Life and literary attainments of Perveen-e-Etesami
- b) Writing style of Perveen Etesami.

Q.3: Translate and explain any TWO of the following in English: 15

الف: گر عمارت را بری بر آسمان
گر چو رستم شوکت و زورت بود
ای پسر از آخرت غافل مباش
در بلیات جهان صبار باش
عاقبت زیر زمین گردی نهان
جای چون بهرام در گورت بود
با متاع این جهان خوش مباش
گاه نعمت شاکر جبار باش

ب: چارچیز آثار بدبختی بود
بی کسی و ناکسی هرچار باشد
هر که در بند عبادت می شود
آنکه در بند عبادت می شود
جاهلی و کاهلی سختی بود
بخت بد را این همه آثار شد
بی شک از اهل سعادت می شود
بی شک از اهل خسارت می شود

ج: ای که در بر می کشی پشمینه را
گر همی خواهی نصیب از آخرت
بی تکلف باش و آرایش مجوی
در برت گو کسوت نیکو مباش
پاک سازاز کبر اول سینه را
رو بدر کن جامهای فاخرت
ترک راحت گیر و آسایش مجوی
زیر پهلو جامه خوابت گو مباش

[TURN OVER

AI-Con. 4570-16.

Q.4: Translate and comment on any TWO of the following in English: 15

الف: جهانديده کشاورزي بدشتي
بوقت غله، خرمن توده كردي
ستمها ميكشيد از باد و از خاك
جفا از آب و گل ميديد بسيار
بعمرري داشتي زرعي و كشتي
دل از تيمار كار آسوده كردي
كه تا از كاه ميشد گندمش پاك
كه تا يك روز مي انباشت انبار

ب: نديده زحمت رفتار، ره نياموزي
دلي كه سخت ز هر غم تپيد، شاد نماند
ز عهد كودكي، آماده بزرگي شو
بچشم آنكه درين دشت، چشم روشن بست
خطا نكرده، صواب و خطا چه داني چيست
كسيكه زود دل آزرده گشت دير نزيست
حجاب ضعف چو از هم گسست، عزم قويست
تفاوتي نكند، گر ده است چه، يا بيست

ج: ستمها ميكشيد از باد و از خاك
جفا از آب و گل ميديد بسيار
سخنها داشت با هر خاك و بادي
سحر گاهي هوا شد سرد زانسان
كه تا از كاه ميشد گندمش پاك
كه تا يك روز مي انباشت انبار
بهنگام شيارى و حصارى
كه از سرما بخود لرزيد دهقان

Q.5: Annotate any TWO of the following: 15

۱. جبرئيل
۲. خليل الله
۳. ليلي و مجنون
۴. طور سينا